

Contact us



錫安社會服務處綜合青少年服務中心

Zion Social Service

Integrated Children and Youth Service Centre

Tel. 聯絡電話 : 2344 8989

Fax. 傳真號碼 : 2790 1111

Web Site. 網址 : www.zss.org.hk

E-mail. 電郵 : info@zss.org.hk

地址 : 九龍觀塘牛頭角道馬蹄徑一號寶恩大廈一、二字樓

Address : 1/F & 2/F, Bo Yan Bldg., 1 Horse Shoe Lane,
Ngau Tau Kok Road, Kwun Tong, Kowloon.



勵勵軒輔導中心

Yuk Lai Hin Counselling Centre

Tel. 聯絡電話 : 2703 9893

Fax. 傳真號碼 : 2703 9311

Web Site. 網址 : www.zss.org.hk

E-mail. 電郵 : ylh@zss.org.hk

地址 : 九龍觀塘開源道 52-54 號豐利中心 10 樓 1015 室

Address : Room 1015, 10/F, Hewlett Centre,
52-54 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon.

目錄 Content

錫安使命及宣言	P. 3
Mission & Declaration	
錫安宗旨及目標	P. 4
Goals and Objectives	
主席報告	P. 5
The Chairman's Report	
錫安社會服務處 2020-2021 年度組織架構圖	P. 7
Zion Social Service Organizational Structure 2020-2021	
2020-2021 年度顧問、管理委員會及諮詢委員會名單	P. 8
List Of Advisory, Members of Management Committee & Advisors Committee 2020-2021	
2020-2021 年度職員名單	P. 9
List Of Staff Members 2020-2021	
總幹事報告	P. 11
Executive Director's Report	
輔導及指導服務	P. 13
Guidance and Counseling Service	
支援性服務	P. 14
Supportive Service	
發展和社交活動	P. 17
Development and Socialization Service	
社區參與活動	P. 20
Community Engagement Service	
自修室服務、學校服務及偶到服務	P. 24
Study Room Service & Service For Local Schools & Drop-In Service	
2020-2021 年度統計數字	P. 25
2020-2021 Statistics	
綜合青少年服務中心財政報告	P. 26
Integrated C&Y Service Centre Financial Report	
勵勵軒輔導中心報告	P. 43
Yuk Lai Hin Counselling Centre Annual Report	
勵勵軒輔導中心財政報告	P. 48
Yuk Lai Hin Counselling Centre Financial Report	
捐款回條	P. 63
Donation Reply	



錫安使命
Mission

實踐耶穌基督服事人的精神，回應社會不同階層的需要。

Practising Jesus Christ's mission-to respond to different levels of societal needs , including individuals , family and community , in order to enhance the quality of lives.

宣言

Declaration



透過提供多元化的全人服務，建立一個彼此無種族、年齡、性別及政見劃分的社會，使每一個人都生活在平等、和平、團結、寬容及互相尊重的環境中。

Through the provision of diversified services , we seek the development of a just society regardless of races , age , sex and political beliefs. Everyone is eligible to live in an environment of equality , peace , unity , forgiveness and mutual respect .



錫安宗旨及目標 *Goals and Objectives*

輔助兒童及青少年成長，啟發潛能，以達致德、智、體、羣、美多方面均衡的發展
To assist children and youth to grow , to stimulate their potentials directed towards a balanced development in moral , intellectual , physical , social , and artistic aspects .

協助兒童及青少年面對學業、家庭、朋輩等各方面問題
To help children and youth face the academic , family , peers , and other development problems .

為高危青少年提供適當服務，加強他們的抗逆力，使之成為守法及有貢獻的公民
To provide those at-risk youth appropriate services and to strengthen their resiliency so that young people will become obedient and contributive citizens .

鼓勵兒童及青少年關注及參與社會事務，培養社會意識及公民責任感
To encourage children and youth to concern and participate in public affairs , and to develop their social consciousness as well as civil responsibilities .

促進和諧的家庭生活及人際關係
To promote family harmony and interpersonal relationships .

拓展新服務，以適應社會不斷改變的需要
To develop new services adjusting to the changing needs of the society .



主席報告

李恩恩醫生

現今全球最困擾的仍是冠狀病毒問題，雖然有預防疫苗的接種，但病毒不斷的變種，衝擊了世界各地的經濟。疫情的蔓延導致很多人失業，縱使仍有工作，也憂心被裁員，很多公司更要求員工放無薪假或減少工時，很多員工因開工率不足，眼睜睜看著自己收入減少，打擾了每一個人日常生活的步伐，尤其對低收入家庭的弱勢社群，生活更是百上加斤。錫安社會服務處得到不同的慈善機構，在疫情期間，熱心送出不同的物資，包括口罩、防疫用品及食物，以解決部份低收入家庭的燃眉之急，更有慈善機構顧及兒童及青少年的學習需要，當疫情嚴峻，學校需要停課但不停學，轉為網上授課時，很多低收入家庭的子女因沒有電腦上網影響學習而惆悵，熱心公益的慈善機構更不分國籍，捐贈過百部平板電腦給有需要的中心會員，受惠青少年更包括南亞裔的學生。

在抗疫期間，機構除了幫助有需要的家庭和他們的青少年子女，舒緩疫情帶來的壓力外，各員工亦緊守崗位，機構為鼓勵員工接種疫苗，在公務員未開始獲得打針休假前，我們已率先給予員工享有，加強士氣，與我們的服務對象一起並肩同行，共同抗疫。

在疫情期間，大家一片愁眉苦臉之際，亦有令香港人值得振奮的事情，在奧運劍擊賽事香港選手張家朗奪取金牌，張家朗中四時已退學，去當全職運動員，據他父親表示，讓他踏上全職之路不知是否正確，但看他是很認真對待劍擊，所以決定信任他的選擇，放手給他做想做的事，不再叫他專注學業。我絕對贊同張爸爸的見解和做法，年青人有他們自己的興趣和理想，父母是應該支持和鼓勵，我們中心的服務宗旨亦是抱着發掘年青人不同興趣，多嘗試，多體驗，潛能才會發揮出來，正如張爸爸所說：「如果年輕人專注做快樂的事，結果會意想不到。」

雖然中心沒有劍擊學習，但我們有很多不同類形的活動，讓青少年有不同的嘗試和體驗，發掘自己真正的興趣，例如今年的暑期活動，種類繁多，報名早已爆滿，只要青少年不是呆在家中打機，或是盲目死讀書，而是多去接觸社會，找到適合自己的興趣，縱使不能成為奧運選手，取得金牌，也可以按自己喜好去起步，例如成為一個專業的咖啡拉花師或一位中菜廚師。



平時視在學校與同學打球、吃午飯、一起溫習是理所當然的「正常」活動，在疫情期間放學要立即離校，不能進行任何課餘活動，這些以往看來是普通的活動，當失去了才知道寶貴，我想很多年青人都祈求病毒盡快消失，他們可以開開心心不用帶口罩返學，恢復過往的學校生活。我絕對有信心香港人攜手抗疫，不久的將來大家都可以用真面目見人。

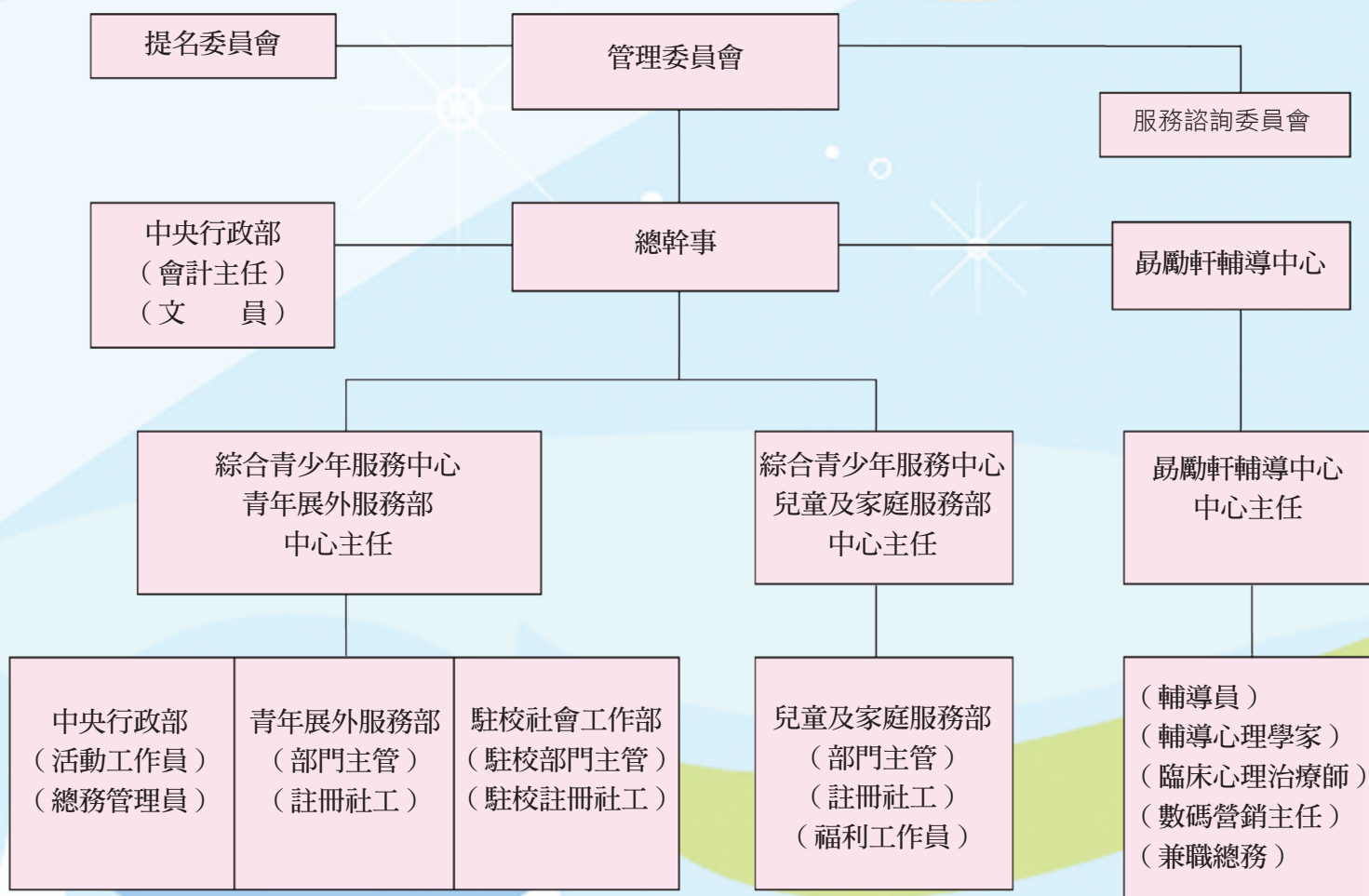
最後本人謹代表錫安社會服務處感謝社區不同的持份者對機構鼎力支持，特別在疫情期間，惠家慈善基金捐助很多實用的物資給我們的會員及其家庭，我代表本會衷心感謝；當然更要多謝一直資助我們服務的兩個政府部門：社會福利署及民政事務局。而管理委員會及服務諮詢委員會各委員的無私奉獻，付出他們的時間和精神，是值得我去表揚和感謝。各同事在嚴峻的疫情下群策群力，共同抗疫，當然是功不可沒。香港有我們的年青人，是充滿幹勁、充滿希望，我們一定能抵抗疫情，共同創建一個美好的將來，多謝大家。



錫安社會服務處 2020-2021 年度 組織架構圖

Zion Social Service

Organizational Structure 2020-2021





2020 - 2021 年度顧問、管理委員會、服務諮詢委員會及提名委員會名單

List Of Advisors, Members of Management Committee, Advisory Committee & Nominating Committee 2020-2021

顧問 Advisors

機構創辦人：楊達年牧師

Founder : Rev. Samuel F.N. Yang

義務法律顧問：黃汝仲律師

Hon. Legal Advisor : Mr. Eric Wong Yue-chung

核數師 Auditor (ICYSC) : HK KCBC CPA LTD

核數師 Auditor (YLH) : LK (CPA) & Co.

主席：李恩恩醫生

Chairman : Dr. Lee Yan-yan

副主席：張致堦先生

Vice-Chairman : Mr. Cheung Chi-kai

義務秘書：譚志強先生

Hon. Secretary : Mr. Tam Chi-keung

義務司庫：周華達先生

Hon. Treasurer : Mr. Chow Wah-tat Kenneth

委員：孫吉昌先生

Members : Mr. Sun Kat-cheong

李榮恩牧師

Rev. Lee Wing-yan

陳紹沅先生

Mr. Chan Siu-yuen

梁芙詠女士

Ms. Leung Fu-wing

莊景濤先生

Mr. Chong King-to

管理委員會 Management Committee

主席：陳惠如女士 (ICYSC 家長代表)

副主席：林偉權先生 (ICYSC 青年代表)

秘書：黃玉明女士 (機構員工代表)

委員：鄧嘉浩先生 (ICYSC 青年代表)

李淑貞女士 (ICYSC 家長代表)

林紹裘先生 (社區人士代表)

梁芙詠女士 (社區人士代表)

梁梅珍女士 (勵勵軒會員代表)

伍志佳先生 (勵勵軒會員代表)

譚志強先生 (機構管理委員會代表)

嚴浩宇先生 (機構員工代表)

服務諮詢委員會 Service Advisory Committee

主席：張致堦先生

委員：李恩恩醫生

譚志強先生

周華達先生

林紹裘先生

伍志佳先生

提名委員會 Nomination Committee



錫安社會服務處綜合青少年服務中心

2020 - 2021 年度職員名單

List Of Staff Members

總幹事： 李焯仁博士
Executive Director : Dr. Li Cheuk-yan

中心主任（展外社會工作服務）： 黃玉明小姐
Centre Incharge (Reaching Out Social Service): Ms. Wong Yuk-ming

中心主任（兒童及家庭服務）： 黃俊達先生
Centre Incharge (Children & Family Service): Mr. Wong Chun-tat

中央行政 Central Administration

會計主任： 莊明莉小姐 文員： 劉翠華小姐
Account Officer : Ms. Chong Ming-li Clerical Assistant : Ms. Lau Chui-wa Delaine

總務管理員： 羅名慧小姐
Worker : Ms. Lo Ming-wai

活動工作員： 袁美婷小姐 馮貽達先生 劉惠珊小姐
Programme Worker : Ms. Yuen Mei-ting Mr. Fung Yi-tat Ms. Lau Wai-shan

學校社會工作服務 School Social Service

部門主管： 冼炳釗先生
Department Head : Mr. Sin Bing-chiu

駐校註冊社工： 蘇嘉駿先生
Register Social Worker : Mr. So Ka-chun

展外社會工作服務 Reaching Out Social Service

部門主管： 黃錦明先生
Department Head : Mr. Wong Kam-ming

註冊社工： 譚海軍先生 馬詠然小姐
Register Social Worker : Mr. Tam Hoi-kwan Ms. Ma Wing-yin

兒童及家庭服務 Children & Family Service

部門主管： 黃盛傑先生
Department Head : Mr. Wong Shing-kit

註冊社工： 呂紫楠小姐
Register Social Worker : Ms. Lui Tsz-nam Katherine

福利工作員： 劉羨程先生
Welfare Worker : Mr. Lau Sin-ching

邵錦芳小姐（至 2020 年 10 月）
Ms. Siu Kam-fong



錫安社會服務處勵勵軒輔導中心 2020 - 2021 年度職員名單 *List Of Staff Members*

總幹事：李焯仁博士
Executive Director : Dr. Li Cheuk-yan

中心主任：嚴浩宇先生
Centre Incharge : Mr. Yim Ho-yu

輔導員：葉家輝先生 朱浩銘先生 翁詠瑜小姐
Counsellor : Mr. Ip Ka-fai Mr. Chu Ho-ming Ms. Yung Wing-yu
吳文春先生 (至 20 年 12 月)
Mr. Ng Man-chun

展外輔導員：陳小海先生 譚禮佳先生
Outreach Counsellor : Mr. Chan Siu-hoi Mr. Tam Lai-kai

數碼營銷主任：繆欣華女士
Digital Marketing Officer : Ms. Miu Sunflower

兼職總務：陳朱美玲女士
Part-time Workman : Ms. Chan Chu Mei-ling

(Sou-fu) 展外輔導及心理教育部 Outreach Counselling & Psycho-education Department

部門主管：嚴廷玲小姐
Department Head : Ms. Yim Ting-ling

展外輔導員：許絡婷小姐
Outreach Counsellor : Ms. Hui Lok-ting

輔導心理學家：譚子豪先生
Counselling Psychologist : Mr. Tam Tsz-ho

臨床心理治療師：沈卓時博士
Clinical Psychologist : Dr. Vincent Sanchez

義務法律顧問：黃汝仲律師
Hon. Legal Advisor : Mr. Eric Wong Yue-chung



總幹事報告

李焯仁博士

自一九九九年十二月下旬蔓延全球的新冠疫症對香港的社會、家庭、個人等產生了巨大的衝擊及挑戰，疫苗注射在今年年初雖已開始可以接種，但大多數市民都抱觀望的態度，直到年中才愈來愈普及，但病毒的變種同時令大家擔憂疫苗的效用，年紀太輕的小朋友又暫不適合接種，大家不禁要問疫情何時能結束？

在去年年中，香港疫情不斷爆發，有家長害怕子女感染病毒，而當時國內疫情受控較好，有家長認為較香港安全，故此有小部份人携同子女返回內地「避疫」和短暫生活，因為子女不用回校上課，改用網上教學，在內地也可繼續網上學習，覺得沒有影響學業。但到了九月新學期開始，香港疫情開始減退，學校恢復半天實體課堂，但這些家長仍身處內地，倘若回港就需在港入住酒店十四天隔離，為了不想支付昂貴的酒店費用，家長只有向學校請假一個學期，有家長甚至休學一年，在國內報讀當地學校，但對小朋友可能影響深遠，突然轉到一個陌生環境學習，除了課程可能未能銜接外，社交上的適應亦會出現問題。

今年香港疫情受控，國內則多處爆發變種病毒，無論如何，青少年網上學習已成為常態，同學在適應之餘，更見身心的疲憊、經歷與朋輩關係的疏離。去年青少年經歷長時間的在家學習及家居抗疫，出現不同程度的抗疫壓力，影響身心健康。錫安社會服務處的同工亦明白疫情期間長時間在家學習，青少年的社交圈子減少，縱使可以回到校園，也不鼓勵學生參與課外活動，確保遵守社交距離。在缺少實體課堂互動或課外活動的情況下，中心舉辦不同的活動，當然亦確保遵守社交距離的規定，例如在暑假推出多項受歡迎的活動，包括：室內賽車體驗、War Game、釣魚樂、中廚西廚體驗、動感 VR 體驗、性格透視、皮革 D.I.Y.、咖啡拉花等等。

雖然新冠疫症在去年影響機構前線服務，活動及開放減少，但社署並沒有扣減任何資助。在財務方面，本會一直沒有參與任何投資計劃，只採納定期及活期存款，所以沒有因疫情而承受任何投資風險。在儲備方面，我們採取非常謹慎態度處理，由於過往曾因學習障礙服務的需求增加而增添人手，導致人手開支超出預算，需動用儲備，為免長期出現赤字而耗盡儲備，我們盡力精簡人手，採取自然流失之策略，直至財政開支緩和。自一八八一年開始，儲備由虧損轉為盈餘，我們的儲備預算策略是：如沒有需要，盡可能不去動用任何儲備，因此去年儲備除沒支出外，更獲進賬而有盈餘。



強積金儲備方面，強積金儲備，一直以來是足以應付機構為員工支付額外百分之五的供款，去年度也不例外，而未來數年亦足夠為員工額外供款。

整體去年財政預算收支達至控制效果，現金充裕，沒有流動現金之風險。

我們非常重視聯繫會員、義工，以及各持份者和社區人士，聽取他們的意見及批評，透過不同渠道及平台，收集各方面意見，例如「服務諮詢委員會」定期會議，聽取各持份者寶貴意見，執行並落實優質服務的成效。然而，我們更追求服務對社會的效益，對評估我們的服務更具深遠意義。

我們鼓勵青年不斷創新和發揮創意的同時，本會同工對青年工作充滿熱忱，且一直堅守服務承諾，在未來的服務計劃中，我們嚴格執行社署的指引，同時新任的年青主席李恩恩醫生帶給我們新的朝氣和活力，嘗試建立機構創新的文化，鼓勵同工和服務對象敢於嘗試，勇於承擔。

我要多謝李恩恩主席及管理委員會各委員，他們願意承擔，以身作則。相信年青人對社會、對家人亦是有承擔，有責任感，機構的服務宗旨是培養年青人成為良好的公民，各委員對會務的投入和承擔，並無任何怨言，對服務的無私奉獻精神是值得我們所有員工致敬。當然優質服務的提供亦需要有充足的資源，社會福利署和民政事務局平和基金對綜合青少年服務中心和勵勵軒的資助是功不可沒，地區團體和地區人士過往的支持也極為重要。僅代表錫安全人祝大家萬事如意，更重要是祝福香港，疫情盡快過去，能讓每一個香港人回復安心的生活！



輔導及指導服務

輔導及指導服務是錫安社會服務處四個核心服務範疇的其中之一，目的是為青少年提供全面性的輔導和指導服務。由於兒童及青少年在成長中需要面對各種生理上和心理上的轉變，這些轉變容易令他們感到迷失，對前路的方向及自身充滿著疑問和困惑。加上香港社會正在經濟轉型當中，在智識型的經濟發展和全球一體化帶來的衝擊下，使他們需要面對更激烈的競爭和壓力，而適當和及時的輔導和指導卻有助兒童及青少年適應社會上的各種不同的蛻變，以預防一些行為上的問題，例如「問題賭博」、「上網成癮」、「過度消費」、「校園欺凌」、「濫用藥物」、「吸煙」等。錫安社會服務處為配合不同兒童和青少年需要，舉辦了各類型的輔導和指導計劃：「癮爾為誠」、「成長的天空計劃」等，矯正少年不正確價值觀，加強他們分辨社會不同歪風的能力。

正向生命及友愛校園講座

近年社會出現不少學童自殺的個案，其中的原因十分複雜，涉及多方面的因素互相影響。事實上，高中學生，除了要適應學校生活、面對學習壓力、朋輩關係問題及家庭關係外，精神健康心理健康亦十分重要，因此本機構特意舉辦學生講座及正向小組，讓學生認識壓力來源、學習減壓方法、增加對精神及心理健康的認識及推廣正向心理，促進學生積極面對困難。



中學服務

上網成癮及預防網絡欺凌

錫安社會服務處曾於過往向多間學校進行上網成癮的問卷調查，調查結果顯示青少年使用互聯網的情況非常普遍，每日平均上網時間約 2 - 3 小時，部份學生的上網時間超過 5 小時以上，無疑這直接影響了青少年的日常生活、與家人的關係和與朋輩的社交關係。本機構為了讓學生及家長了解上網成癮帶來的影響，到訪不同學校進行預防上網成癮學生講座、家長研討會；對於受上網影響的學生，本機構的社工特別到訪學校，進行上網成癮治療小組，讓學生瞭解和改善其上網習慣。

為受壓力、情緒及精神困擾學生提供疏導

以「及早識別」和「及早介入」為主要服務策略，讓受壓力、情緒、社交及精神困擾學生提供輔導服務，協助他們再次看見、認識及認定自己的特質 (strengths) 與內在資源 (inner resources)，促使他們能從生命裡面更了解自己，欣賞和感恩身邊的人和事，找到解難出路。本機構提供不同類型的活動給兒童、教師及家長，例如義工服務、情緒管理、溝通小組、自我照顧小組、領袖訓練等，提升他們的心理健康。我們深信人本主義心理學羅哲斯 (Carl Roger) 提出人有能力去成長，所以人能夠突破自己、突破界限。此計劃透過不同的服務，突破個人、社交、家庭及社區四個範疇，當中包括獨立、情緒、溝通及助人自助的元素。



錫安社會服務處綜合青少年服務中心

Zion Social Service

Integrated Children and Youth Service Centre

支援性服務

支援性服務

錫安社會服務處致力提供高質素的支援服務，以協助青少年和家長解決各種生活上的困難。特別是青少年在學習的過程中經常會遇到困難，故本機構希望借助一些支援服務協助他們；另一方面，在職的父母和單親家庭在香港甚為普遍，提供課餘託管服務能夠令家長可以在照顧子女上得到適當的支援，特別是對一些學習障礙兒童的父母，更需要特別支援。中心支援性的服務包括：「課餘託管」、「特殊學習需要支援服務」、錫家 Teen Home（錫家展外服務隊）等等。



特殊教育學習需要服務

有鑑於社區上越來越多有特殊教育學習需要的兒童，例如專注力不足及過渡活躍症、自閉症、亞氏保加症、讀寫障礙等，本機構為了回應社區的需求，開始於中心發展不同類型的小組，針對特殊教育需要兒童，例如專注力小組、社交小組、情緒小組及讀寫小組。藉著不同的訓練，協助學童克服困難，並發揮長處。

中心近年亦開設特殊學習需要課後支援服務 - 飛越界限，為有特殊學習需要的學童提供課後支援服務。服務時間為星期一至星期五，下午四時正至七時正，由導師教授學生完成功課及溫習，希望藉此減輕家長於教授子女學習時所遇到的壓力。

學校方面，本機構透過到校服務，推行讀寫小組、專注力、情緒及社交小組，為學童提供行為、學習動機、自信心及情緒上支援，從而減低他們在學習和社交上困難。





錫家 Teen Home (錫家展外工作隊)

錫家 Teen Home (錫家展外服務隊) 自二零零三年四月成立，支援流連街頭的青少年，由展外社工主動到他們聚集的地方，了解及關懷他們的需要，為他們提供個人或小組輔導，讓他們得到全面發展。為了提升青少年解難和抗逆能力，本機構舉辦富挑戰性的活動，啟發青少年面對和處理危機或困難的能力。另外，本機構亦定期舉辦適切的小組，例如樂器、舞蹈、表演藝術及烹飪等等體驗課程，發展青少年個人潛能，從而找尋自我價值和建立自信心。在青少年就業方面，本機構籌辦了剪髮、Set 頭、化妝、表演藝術、蛋糕及甜品製作等小組，讓他們認識個人的興趣，幫助他們發揮所長，增強能力感和與人相處的技巧，提高他們尋找工作機會：其次幫助青少年嘗試經營小賣部或甜品店，讓他們體驗創業的準備和實況。

為關注到地區上身處歧路邊緣青少年的需要，本機構與社會福利署青少年服務地方委員會及觀塘區展外工作服務協調委員會各單位合辦計劃，讓青少年發展多方面的興趣及技能，我們並期望能根據青少年的獨特性，協助發展其不同的成長需要，內容主要集中在三部份。第一部份是：透過提供體藝技能培訓或創作，鼓勵身處逆境／邊緣青少年發展正規興趣，並以正確途徑去表達感受；第二部份：推動年青人發掘自己不同的興趣，藉此協助將來發展成為創業或謀生的工具；最後，第三部份：透過合作大型活動，讓年青人有空間及機會總結自己的經驗，分享成果，使年青人及社區人士交流，提升其自信，並顯示出邊緣青少年積極的一面。

Supportive Service



動感青年系列 - VR

錫安社會服務處綜合青少年服務中心
Zion Social Service
Integrated Children and Youth Service Centre

支援性服務



逃出密室



Supportive Service



廣告製作



髮型設計



職涯培訓



攝影





發展和社交活動

錫安社會服務處注重青少年及兒童的發展性及社教化服務，發展性當中以個人品格和個人潛能發掘為重，因此本機構舉辦了不同類型的活動、小組、訓練計劃等。

在品格發展方面，本機構致力發展服務對象的德育培訓，舉辦了各種範疇的活動以達致德、智、體、群、美多方面的均衡發展。同時本機構向服務對象提供定期的義工訓練，並希望透過這些訓練培養服務對象關心社會和無私奉獻的精神。

在個人潛能方面，為協助服務對象適應智識型的經濟轉變和發掘他們個人的潛能，增強他們的抗逆能力和發展個人興趣，錫安社會服務處於二零至二一年度中舉辦了不少相關的活動，如表演藝術義工隊、「紅十字會少年團及青年團」、錫安跑步隊等。

在社教化當中提供了多元化的服務，以促進社會和諧作為服務的宗旨。服務對象在成長過程中，容易對自我形象及自信心感到困惑，透過參與群體活動，服務對象能學習與人相處及溝通技巧，以加深對自己的瞭解，從而肯定自我價值，提升個人自信心。除此以外，讓服務對象接觸不同的生活層面，從而擴闊他們的個人視野和了解社會上不同情況也是社教化服務的另一個服務目標。有見及此，本機構的社教化服務包括：「成長的天空計劃」、親子活動、性教育講座、社交小組、禮儀小組等。



Running Man觀塘版



錫安社會服務處綜合青少年服務中心

Zion Social Service

Integrated Children and Youth Service Centre

發展和社交活動

抗逆先鋒計劃

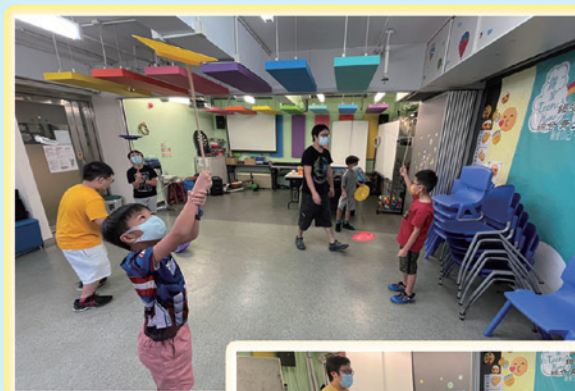
抗逆先鋒計劃主要是訓練學生的抗逆力，當中包括增強他們的「效能感」、「歸屬感」及「樂觀感」，工作人員透過悉心設計的活動，讓參加者從中體驗及反思，配以工作人員的講解，從而提升參加者的自信心、人際關係、情緒控制及解難能力等。當中亦會舉行親子溝通及培養良好親子關係。



城門水塘遠足拍攝郊遊



城門水塘遠足拍攝郊遊





音樂晚會



手工組



音樂會



弄曲奇



皮革



拉花



學咀海岸郊野公園攝影樂



喜動觀塘 - 空中瑜伽



急救比賽好緊張呀



紅十字會員急救比賽練習



喜動觀塘 - 氣槍射擊



齊齊開飯DIY



送鼠迎牛2021

錫安社會服務處綜合青少年服務中心 Zion Social Service Integrated Children and Youth Service Centre

社區參與活動

社區參與活動

錫安社會服務處注重青少年個人品格的發展和個人潛能的發掘，舉辦了不同類型的公眾宣傳及教育活動，本機構致力發展青少年德育培訓。

本年度亦重點宣揚正向生命，帶領義工到區內進行公眾宣傳及公眾教育等。





DIY拼豆匙扣



DIY天然蚊怕水



Community Engagement Service

「星」級義工獎勵計劃

1. 計劃目的

- 透過記錄分數，肯定義工的付出與努力
- 正面鼓勵義工參與義務工作，建立機構的義工服務文化

2. 義工分數計算準則

- 義工服務包括事前訓練、準備及服務（義工訓練不包括在內）
- 分數以學年計算，即每年 9 月開始計算至翌年 8 月
- 義工需每半年（即每年 2 月及 8 月內）交回記錄冊予本機構，以便計算義工服務分數
- 以任何形式參與本機構所舉辦或協辦之義工服務，每 1 小時可獲 2 分義工分數
- 參與本機構以外所舉辦之義工服務（學校、其他社會服務單位等），經該服務之負責老師或社工簽署確認服務內容及時數，於本計劃亦可獲每 1 小時 1 分義工分數
- 不足 1 小時之服務亦會當作 1 小時計算
- 義工服務分數須於完成服務後 1 個月內進行記錄，並給予本機構同工簽署作實





3. 嘉許準則

義工分數	星級制
全年最多義工服務分數	錫安 5 星級義工
100 分	錫安 4 星級義工
75 分	錫安 3 星級義工
50 分	錫安 2 星級義工
25 分	錫安 1 星級義工



紅十字會你參加咗未呀



紅十字會三十團-上門探訪長者了解他們生活需要



紅十字會三十團-準備出發探訪長者

錫安社會服務處綜合青少年服務中心

Zion Social Service

Integrated Children and Youth Service Centre

學校服務及偶到服務

香港出生率雖然下降，但新來港的學童卻不斷增加，我們對新來港青少年的發展所需亦不敢怠慢，機構與區內中、小學合作，提供學校適切的服務，包括：為新來港兒童提供學業、適應、溝通、親子的支援、領袖培訓、抗逆力訓練等。本機構按不同學校及學生的需要，提供適切的小組、活動、講座及展覽，務求協助學生得到全人發展。此外，無論是否新來港或本土出生的學生，中心於平日開放時間會為會員提供偶到服務，會員可以借用玩具、康樂用品、電腦、閱覽報紙雜誌等

自修室服務

錫安社會服務處為讓會員能夠在寧靜的地方溫習或工作，中心為他們提供自修室服務。為配合需要應付公開試的會員，在觀塘區提供臨時自修室設施，中心在公開考試期間加長自修室開放時間，為各會員提供一個理想的溫習環境去應付公開試。



Study Room Service & Service For
Local Schools & Drop-In Service





2020-2021 全年會員人數、核心服務及中心資料統計

1. 會員統計

類別	合計
兒童 (6-14 歲)	1,120
青少年 (15-24 歲)	509
附屬會員 (25 歲或以上)	419
會員總數	2,048

2. 核心服務節數統計

類別	合計
指導及輔導	614
支援服務	371
發展和社交活動	935
社區參與活動	67
服務總節數	1,987

3. 核心服務參與人次統計

類別	合計
指導及輔導	810
支援服務	4,225
發展和社交活動	5,851
社區參與活動	1,938
服務總人次	12,824

4. 中心資料統計

類別	合計
開放日數	109
開放節數	218
偶到服務人次	0
非核心服務節數	165

Zion Social Service Limited
錫安社會服務處有限公司
(Limited by Guarantee)

Directors' Report
Audited Financial Statements
For the year ended 31 March 2021

HK KCBC CPA Limited
Certified Public Accountants (Practising)
Hong Kong

Zion Social Service Limited
錫安社會服務處有限公司
(Limited by Guarantee)

For the year ended 31 March 2021

Contents	Pages
Directors' Report	1 - 2
Independent Auditor's Report	3 - 5
Statement of Financial Position	6
Income and Expenditure Account	7
Accounting Policies and Explanatory Notes to the Financial Statements	8 - 13
Disclosure Movement of the F&E Replenishment and Minor Works Block Grant Reserve - Appendix A	14
Disclosure the use of Social Welfare Development Fund Phase 3	15

錫安社會服務處綜合青少年服務中心
Zion Social Service
Integrated Children and Youth Service Centre

錫安財政報告

Zion Social Service Limited
錫安社會服務處有限公司
(Limited by Guarantee)

Directors' Report

The directors have pleasure in submitting their annual report and the audited financial statements for the year ended 31 March 2021.

Principal place of business

Zion Social Service Limited ("the Agency") is a company incorporated and domiciled in Hong Kong and principal place of business is located at 1/F. & 2/F., Bo Yan Building, 1 Horse Shoe Lane, Ngau Tau Kok Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Principal activities

The Agency continued to provide counselling, training, community education and healthy interest group activities to 6 to 24 years old young people and their significant others.

Business review

In accordance with section 388(3)(a) of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622), the Agency falls within the reporting exemption for the financial year and therefore it is exempted from preparing a business review.

Results

The results of the Agency for the year ended 31 March 2021 and the state of affairs of the Agency are set out in the financial statements on page 6 to 15.

Reserve funds

Movements in reserve funds of the Agency during the year are set out in the statement of financial position on page 5.

Directors

The directors of the Agency during the year and up to the date of this report were:

CHAN Siu Yuen
CHEUNG Chi Kai
CHONG King To
CHOW Wah Tat, Kenneth
LEE Wing Yan
LEE Yan Yan (appointed on 21 November 2020)
LEUNG Fu Wing
MOK Sai Man (resigned on 21 November 2020)
SUN Kat Cheong
TAM Chi Keung

In accordance with the Article 25 and Article 26 of the Agency's Articles of Association, one-third of the number of members of the Committee, not including the Chairman, Vice-Chairman and Hon. Treasurer, to retire in every year shall be those who have been longest in office since their last election but as between persons who become members of the Committee on the same day those to retire shall (unless otherwise agreed among themselves) be determined by vote. A retiring member of the Committee shall be eligible for re-election.

Zion Social Service Limited
錫安社會服務處有限公司
(Limited by Guarantee)

Directors' Report

Permitted indemnity provisions

At no time during the year and up to the date of this directors' report, there was or is, any permitted indemnity provision being in force for the benefit of any of the directors of the Agency.

Auditor

The auditor, Messrs. D.C. (CPA) & Associates, Certified Public Accountants (Practising) resigned and Messrs. HK KCBC CPA Limited, Certified Public Accountants (Practising), was appointed as auditor of the Company. A resolution will be submitted to the annual general meeting to re-appoint Messrs. HK KCBC CPA Limited.

On behalf of the Board



LEE Yan Yan
Chairman
Hong Kong, 26 AUG 2021

錫安社會服務處綜合青少年服務中心
Zion Social Service
Integrated Children and Youth Service Centre

錫安財政報告



HK KCBC CPA LIMITED

Certified Public Accountants (Practising)

8/F., Linkchart Centre, 2 Tai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Tel: +852 3746 9765 Fax: +852 2311 1390

Independent Auditor's Report

To the Members of

Zion Social Service Limited

錫安社會服務處有限公司

(incorporated in Hong Kong with limited by guarantee)

Report on the Audit of the Financial Statements

Opinion

We have audited the financial statements of Zion Social Service Limited ("the Agency") set out on pages 5 to 15, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2021 and the income and expenditure account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

In our opinion, the financial statements of the Agency are prepared, in all material respects, in accordance with the Hong Kong Small and Medium-Sized Entity Financial Reporting Standard ("SME-FRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") and with reference to PN 900 (Revised) Audit of Financial Statements Prepared in Accordance with the SME-FRS issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Agency in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other Matter

The financial statements of the Agency for the year ended 31 March 2020 were audited by another auditor who expressed an unmodified opinion on those statements on 14 August 2020.

Information Other than the Financial Statements and Auditor's Report Thereon

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the directors' report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon, which we obtained prior to the date of this auditor's report.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.



HK KCBC CPA LIMITED

Certified Public Accountants (Practising)

8/F., Linkchart Centre, 2 Tai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Tel: +852 3746 9765 Fax: +852 2311 1390

Independent Auditor's Report

To the Members of

Zion Social Service Limited

錫安社會服務處有限公司

(incorporated in Hong Kong with limited by guarantee)

Information Other than the Financial Statements and Auditor's Report Thereon (continued)

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Directors and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of the financial statements in accordance with the SME-FRS issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Agency's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Agency or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Agency's financial reporting process.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

錫安社會服務處綜合青少年服務中心

Zion Social Service

Integrated Children and Youth Service Centre

錫安財政報告



HK KCBC CPA LIMITED

Certified Public Accountants (Practising)

8/F., Linkchart Centre, 2 Tai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Tel: +852 3746 9765 Fax: +852 2311 1390

Independent Auditor's Report

To the Members of

Zion Social Service Limited

錫安社會服務處有限公司

(incorporated in Hong Kong with limited by guarantee)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements (Continued)

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgement and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, where due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Agency's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Agency's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Agency to cease to continue as a going concern.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.


HK KCBC CPA Limited

Certified Public Accountants (Practising)

Hong Kong, 26 AUG 2021

CHAN Yui Hang


Practising Certificate Number : P05134

Zion Social Service Limited
錫安社會服務處有限公司
(Limited by Guarantee)

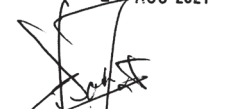
Statement of Financial Position
As at 31 March 2021

	<i>Note</i>	<i>2021 HK\$</i>	<i>2020 HK\$</i>
Non-current asset			
Property, plant and equipment	2	6.00	6.00
Current assets			
Trade receivables		380,740.20	233,585.29
Utility and rental deposits		6,800.00	6,800.00
Bank balances and cash		5,473,016.05	4,692,925.70
		<u>5,860,556.25</u>	<u>4,933,310.99</u>
Less: Current liabilities			
Accrued charges		(7,272.80)	(152,090.69)
Receipts in advance		(377,895.25)	(539,774.22)
		<u>(385,168.05)</u>	<u>(691,864.91)</u>
Net current assets		<u>5,475,388.20</u>	<u>4,241,446.08</u>
Net assets		<u><u>5,475,394.20</u></u>	<u><u>4,241,452.08</u></u>
Represented by:			
Reserve funds			
Accumulated General Fund	3	259,238.51	192,244.06
Development Fund	4	144,046.20	142,895.08
Reserve funds	6	4,871,937.94	3,706,103.14
Flag Day Fund	7	200,171.55	200,209.80
		<u>5,475,394.20</u>	<u>4,241,452.08</u>

The financial statements on pages 6 to 15 have been approved by
The Board of Committee Members on 26 AUG 2021



LEE Yan Yan
Chairman



CHOW Wah Tat, Kenneth
Treasurer

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

錫安社會服務處綜合青少年服務中心

Zion Social Service

Integrated Children and Youth Service Centre

錫安財政報告

Zion Social Service Limited 錫安社會服務處有限公司 (Limited by Guarantee)

Income and Expenditure Account For the year ended 31 March 2021

	Note	2021 HK\$	2020 HK\$
Income			
Social Welfare Subventions		9,842,267.00	9,459,951.00
Programme and activities income		708,613.16	1,088,284.70
Membership fees		150.00	400.00
Flag day income	8	1.75	191.38
Bank interest		921.40	6,367.80
Lotteries Fund - Block Grant	5	147,000.00	130,000.00
SWD - Social Welfare Development Fund		223,880.00	134,160.00
SWD - Special Grant against the Spread of Coronavirus Disease		30,000.00	10,000.00
Office of the Government Chief Information Officer - WIFI Subsidy Scheme	9	23,280.00	23,280.00
Other income		-	12.50
		<u>10,976,113.31</u>	<u>10,852,647.38</u>
Expenditure			
Advertising		(852.00)	(4,260.00)
Anti-epidemic supplies		(43,181.00)	-
Auditor's remuneration		(6,000.00)	(6,000.00)
Bank charges		(2,400.00)	(2,470.00)
Cleaning		(11,822.30)	(6,495.90)
Electricity, gas and water		(23,260.00)	(90,955.50)
Flag day expenses	8	(40.00)	(20,280.00)
Government rent, management fee and rates		(106,940.00)	(127,940.00)
HKCSS Subscription		(7,000.00)	-
Insurance		(50,300.34)	(44,035.87)
Internet fee		(8,200.00)	(10,680.00)
Lotteries Fund - F&E Replenishment and Minor Works Block Grant	5	(147,272.00)	(130,023.90)
Maintenance and minor purchases		(601,743.00)	(109,299.20)
Mini-store rent		-	20,040.00
MPF exemption fee		(3,600.00)	(1,800.00)
Newspaper and magazine		-	(5,438.00)
Office of the Government Chief Information Officer - WIFI Subsidy Scheme	9	(23,280.00)	(23,280.00)
Postage		(470.50)	(1,001.20)
Printing and stationery		(85,615.70)	(46,832.90)
Programme and activities expenses		(332,151.56)	(759,032.96)
Provident fund		(817,434.18)	(684,726.62)
Provident fund administrative expense		(11,945.76)	(11,945.76)
Provident fund audit fee		(1,200.00)	(1,200.00)
Salaries and allowances		(7,015,533.00)	(6,977,319.86)
Secretarial and professional fee		(1,200.00)	5,295.00
Staff welfare		(126,473.00)	(90,176.50)
Sundry expenses		(1,213.50)	(907.70)
SWD - Social Welfare Development Fund		(223,880.00)	(134,160.00)
SWD - Special Grant against the Spread of Coronavirus Disease		(30,000.00)	(10,000.00)
Telephone		(7,196.00)	(7,230.00)
Training course		(11,974.60)	(27,528.80)
Travelling		(531.20)	(826.60)
		<u>(9,702,709.64)</u>	<u>(9,310,512.27)</u>
Surplus for the year		<u>1,273,403.67</u>	<u>1,542,135.11</u>

Zion Social Service Limited
錫安社會服務處有限公司
(Limited by Guarantee)

Accounting Policies and Explanatory Notes to the Financial Statements
For the year ended 31 March 2021

Reporting entity

Zion Social Service Limited ("the Agency") is a company incorporated in Hong Kong with limited liability. The Company's registered office is located at 1/F. & 2/F., Bo Yan Building, 1 Horse Shoe Lane, Ngau Tau Kok Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong. The Company continued to provide counselling, training, community education and healthy interest group activities to 6 to 24 years old young people and their significant others.

1 Basis of preparation and accounting policies

The Agency qualifies for the reporting exemption as a small private company under section 359(1)(a) of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622) and is therefore entitled to prepare and present its financial statements in accordance with the Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard (SME-FRS) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants.

These financial statements comply with the SME-FRS and have been prepared under the accrual basis of accounting and on the basis that the Agency is a going concern.

The measurement base adopted is the historical cost convention.

The following are the specific accounting policies that are necessary for a proper understanding of the financial statements:

(a) Revenue recognised

Income received are recognised when the income is received.

Interest income is recognised on a time proportion basis taking into account the principal outstanding and the interest applicable.

(b) Taxation

The Agency is an approved charitable institution exempted from Hong Kong Profits Tax under section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

(c) Property, plant and equipment

The Agency follows a policy to write off the cost of property, plant and equipment from revenue in the year of acquisition, leaving a nominal value of HK\$6 in the books of accounts.

(d) Employee benefits

Salaries, annual bonuses, paid annual leave, leave passage and the cost to the Agency of non-monetary are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the Agency. Where payment or settlement is deferred and the effect would be material, these amounts are stated at their present value.

錫安社會服務處綜合青少年服務中心
Zion Social Service
Integrated Children and Youth Service Centre

錫安財政報告

Zion Social Service Limited
錫安社會服務處有限公司
(Limited by Guarantee)

Accounting Policies and Explanatory Notes to the Financial Statements
For the year ended 31 March 2021

1 Basis of preparation and accounting policies (continued)

(d) Employee benefits (continued)

Contributions to Mandatory Provident Funds and Provident Funds are required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognised as an expense in the income and expenditure account as incurred.

(e) Trade and other receivables

Trade and other receivables are stated at estimated realisable value after each debt has been considered individually. Where the payment of a debt becomes doubtful a provision is made and charged to the income statement.

(f) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value. Bank overdrafts that are repayable on demand and form an integral part of the Agency's cash management are also included as a component of cash and cash equivalents for the purpose of the cash flow statement.

(g) Related party

A related party is a person or entity that is related to the entity that is preparing its financial statements (the 'reporting entity')

- 1 A person or a close member of that person's family is related to a reporting entity if that person:
 - (i) has control or joint control over the reporting entity;
 - (ii) has significant influence over the reporting entity; or
 - (iii) is a member of the key management personnel of the reporting entity or of a parent of the reporting entity.

Zion Social Service Limited
錫安社會服務處有限公司
(Limited by Guarantee)

Accounting Policies and Explanatory Notes to the Financial Statements
For the year ended 31 March 2021

1 Basis of preparation and accounting policies (continued)

(g) Related party (continued)

2 An entity is related to a reporting entity if any of the following conditions applies:

- (i) The entity and the reporting entity are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
- (ii) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
- (iii) Both entities are joint ventures of the same third party.
- (iv) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third party.
- (v) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the reporting entity or an entity related to the reporting entity. If the reporting entity is itself such a plan, the sponsoring employers are also related to the reporting entity.
- (vi) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in 1.
- (vii) A person identified in 1(i) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

2 Property, plant and equipment

	<i>Furniture and fixtures HK\$</i>	<i>Recreational equipment HK\$</i>	<i>Total HK\$</i>
Net book value brought forward and carried forward	<u>3.00</u>	<u>3.00</u>	<u>6.00</u>

3 Accumulated General Fund

	<i>2021 HK\$</i>	<i>2020 HK\$</i>
Balance brought forward	192,244.06	232,333.86
SWD back payment rent and rate	52,860.00	-
SWD claw-back rent and rate	(214.00)	(378.00)
Transfer to provident fund / MPF	(60,394.82)	(171,022.38)
Transfer to lump sum grant fund	(1,198,698.65)	(1,430,913.15)
Transfer from flag day fund	38.25	20,088.62
Surplus for the year	<u>1,273,403.67</u>	<u>1,542,135.11</u>
Balance carried forward	<u>259,238.51</u>	<u>192,244.06</u>

錫安社會服務處綜合青少年服務中心
Zion Social Service
Integrated Children and Youth Service Centre

錫安財政報告

Zion Social Service Limited
錫安社會服務處有限公司
(Limited by Guarantee)

Accounting Policies and Explanatory Notes to the Financial Statements
For the year ended 31 March 2021

4 Development Fund

	2021 HK\$	2020 HK\$
Balance brought forward	142,895.08	149,432.65
Add: Donation	-	214
Interest income	1,151.12	-
Less: Interest expense	-	(751.57)
Legal and professional fee	-	(6,000.00)
Balance carried forward	144,046.20	142,895.08

5 Lotteries Fund

	2021 HK\$	2020 HK\$
Add: Block Grant Received	147,000.00	130,000.00
Less: Expenditure during the year	(147,272.00)	(130,023.90)
Contribution from NGO cover the deficit	272.00	23.90
Balance carried forward	-	-

* Refer to pages 15

6 Reserve funds

	<i>Lump Sum Grant Fund HK\$</i>	<i>Provident Fund HK\$</i>	<i>Mandatory Provident Fund HK\$</i>	<i>Total HK\$</i>
Balance brought forward	3,096,521.89	13,275.00	596,306.25	3,706,103.14
Transfer from General Fund	1,198,698.65	9,243.00	51,151.82	1,259,093.47
Transfer for offset				
SWD PF subvention	-	(8,784.00)	-	(8,784.00)
SWD recovery of surplus	(84,474.67)	-	-	(84,474.67)
Balance carried forward	4,210,745.87	13,734.00	647,458.07	4,871,937.94

Zion Social Service Limited
錫安社會服務處有限公司
(Limited by Guarantee)

Accounting Policies and Explanatory Notes to the Financial Statements
For the year ended 31 March 2021

7 Flag Day Fund

	<i>2021</i> <i>HK\$</i>	<i>2020</i> <i>HK\$</i>
Balance brought forward	200,209.80	220,298.42
Add: Bank interest income	1.75	191.38
Less: Bank charge	(40.00)	(240.00)
Rental expense	-	(20,040.00)
Balance carried forward	200,171.55	200,209.80

8 Flag day income

	<i>2021</i> <i>HK\$</i>	<i>2020</i> <i>HK\$</i>
Bank interest income	1.75	191.38
Less: Expenditure during the year		
Bank charges	(40.00)	(240.00)
Rental expense	-	(20,040.00)
Deficit for the year	(38.25)	(20,088.62)

9 Office of the Government Chief Information Officer - WIFI Subsidy Scheme

	<i>2021</i> <i>HK\$</i>	<i>2020</i> <i>HK\$</i>
Income	23,280.00	23,280.00
Less: Expenditure during the year	(23,280.00)	(23,280.00)
Deficit for the year	-	-

錫安社會服務處綜合青少年服務中心
Zion Social Service
Integrated Children and Youth Service Centre

錫安財政報告

Zion Social Service Limited
錫安社會服務處有限公司
(Limited by Guarantee)

Accounting Policies and Explanatory Notes to the Financial Statements
For the year ended 31 March 2021

10 Remuneration to Management Committee Members

Remuneration to Management Committee Members disclosed pursuant to section 383(1) to the Hong Kong Companies Ordinance are HK\$nil. (2020: HK\$nil)

11 Commitments

The Agency had no significant commitments as at 31 March 2021.

12 Contingent liabilities

The Agency had no significant contingent liabilities as at 31 March 2021.

13 Comparative figures are audited by firm other than HK KCBC CPA Limited, Certified Public Accountants (Practising).

14 Approval of financial statements

These financial statements were authorised for issue by the Agency's Board of Committee Members
on 26 AUG 2021

Appendix A

Disclosure in NGO's Audited Financial Statements

Movement of the Furniture & Equipment Replenishment
and Minor Works Block Grant Reserve

	\$	\$
Balance of Block Grant Reserve brought forward from previous financial year		0.00
Add:		
Block Grant received during the year	147,000.00	
Interest income received	0.00	
Other income	<u>0.00</u>	
		147,000.00
Less:		
Expenditure during the year (Note) -		
Minor Works Projects	127,912.00	
Furniture & Equipment	19,360.00	
Vehicle Overhauling	<u>0.00</u>	
		<u>147,272.00</u>
		(272.00)
Contribution from NGO to cover the deficit (if any)		<u>272.00</u>
Balance of Block Grant Reserve carried forward to the next financial year		<u><u>0.00</u></u>

Capital Commitments

As at 31 March 2021, the outstanding commitments in respect of Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Grant were as follows:

	\$
Contracted for but not provided in the financial statements	0.00
Authorized but not contracted for	<u>0.00</u>
	<u><u>0.00</u></u>

Note:

Expenditure charged to Block Grant during the year should be full expenditure amount, i.e. the actual expenditure incurred in 2020-2021.

Disclosure in NGO's Audited Financial Statements

Use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Phase 3 funded by Lotteries Fund for the Financial Year (2020-2021)

Name of NGO: Zion Social Service Ltd

Code of NGO: 852

Particulars		\$	\$
(a)	Balance of SWDF brought forward :		(a)529,774.22
(b)	Allocation from SWDF during the financial year :		(b)72,000.00
(c)	Interest received during the financial year :		(c)1.03
(d)	Expenditure under SWDF during the year:		
	1. Expenditure for projects under scope A	223,880.00	
	2. Expenditure for projects under scope B(non-IT)	0.00	
	3. Expenditure for projects under scope B(IT)	0.00	
	4. Expenditure for projects under scope C	0.00	
	5. Expenditure for administrative support	0.00	
	Total expenditure during the financial year :		(d)223,880.00
(e)	Balance carried forward to the next financial year : (e) = (a) + (b) + (c) -(d)		(e)377,895.25

The above expenditures under the SWDF have been incurred in accordance with the requirements stipulated in SWDF Guidance Notes for Application, SWD's approval letter(s) and the procurement of projects and services are in line with the procedures specified in the Lotteries Fund Manual.

Notes:

1. The above information should be audited by external auditors and included as part of the notes to the Agency's audited financial statements submitted to SWD.
2. After completion of external audit, the above information together with the Auditors' Report should be submitted to SWD's Finance Branch (8/F., Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong) and copied to Subventions Section (38/F., 248 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong).

錫安社會服務處勵軒輔導中心 2020 報告

錫安社會服務處於 2002 年開始設立戒賭輔導服務，並於 2007 年獲得民政事務局平和基金撥款資助，成立錫安社會服務處勵軒輔導中心，主要為受賭博困擾的人士及其家屬提供戒賭輔導和情緒支援，至今現已踏入了第十八個年頭，已處理接近 3,600 個個案，個案成功率維持 65% 以上。中心於 2020 年再獲平和基金延續服務合約四年，繼續於九龍觀塘開源道 54 號豐利中心 10 樓 1015 室會址，提供專業戒賭輔導及心理教育服務。

戒賭服務包括直接補救性的個案輔導至預防性的教育工作，還有跨專業的合作和經驗交流等，目的讓社區大眾認識戒賭輔導服務，使有需要的受助者及早意識問題賭博的影響，及早獲得適切的幫助。根據戒賭服務統計，本年度年齡介乎 20 至 29 歲的求助賭徒個案佔整體求助 30.2%，超越 30 至 39 歲年齡組，成為中心最多求助賭徒的年齡組別；而 39 歲或以下的求助賭徒個案佔整體求助 57.0%，顯著上升接近 10%，令人驚訝賭博問題步年輕化出現急速上升的趨勢。面對相關的挑戰，中心除了開拓展外輔導服務、善用線上即時通訊工具等，使求助媒介更貼近求助者的需要外，本年度更獲平和基金增撥資源，開設「Sou-fu」計劃，以全面提升心理健康作媒介，嘗試提供更早期的預防及專業介入。

個案工作方面：

- 2020 年在新冠疫情籠罩下，不只香港，以至全球都在困難中渡過。在疫情影響市民求助意欲的情況下，本年度中心只開啟了 217 個求助個案，結束個案達 170 個，成功達標率達 68%。整體的求助者中約有七成為賭徒，並以男性居多，佔整體的 87.2%；女性賭徒佔 12.8%；家屬求助者佔整體的三成。全年共提供了 1,256 節面談輔導，779 次電話會談跟進，當中求助者參與不同類形的支援小組或發展小組共 57 節，參與人次達 702 人次。

熱線求助方面：

- 服務使用者可透過 1834633 的戒賭熱線獲得戒賭資訊或直接聯絡輔導員尋求即時的輔導，勵軒輔導中心開放及接聽戒賭熱線時間為逢星期一至五早上 10 時至晚上 10 時及星期六早上 10 時至下午 6 時。本中心全年接獲近 825 次熱線查詢（包括查詢戒賭輔導服務），當中 753 個需要與輔導員對話聯繫，另有 198 次直接聯絡中心的求助來電，而實際能與輔導員聯絡有 631 人。全年受困於疫情影響下，市民求助意欲低迷，且受衛生情況限制，大部份時間暫停職業導向及社區導向的展外服務，而以往與香港賽馬會合作推辦的場外投注處內「賭博失調資訊站」亦因防疫理由延後至疫情減緩後重啟，令中心更難接觸及識別到有需要人士。

小組活動方面：

- 本中心提供不同類型的小組活動：全年提 57 節支援小組活動，受惠人次達 702 人次。目標協助求助者提升及鞏固戒賭復康的動力和意志力。他們透過參與不同的小組生活，藉此建立朋輩支援，重整正面價值觀；認識賭博的禍害，學習拒絕技巧，發展個人潛能，鞏固戒賭的動機和意志，提升個人的抗逆能力。
- 互助性質的「沿途有你支持小組」、「家添喜樂組」、「婦女自在人生小組」等小組定期與服務使用者舉行聚會及康樂性活動，亦會籌辦季度生日會、應節活動和主題性講座等。另與基督教香港錫安堂一起協作，從靈性角度啟發參加者建立良好的品格和負責任的行為，每單月舉行一次信息分享：「價值觀重整」，從基督教靈性學角度啟發參加者認識成癮並學習處理及建立良好的溝通和負責任的行為。
- 自助小組如自務小組和勵勵義工隊：小組定期聚會，從求助到幫助別人，讓賭徒及其家屬成員能助人自助。「自務小組」主要策劃予本中心服務使用者的活動如遠足郊遊等，以往亦曾多次協助本中心籌備週年聚餐，從而讓組員發展個人潛能，活動又凝聚對中心的歸屬感；「勵勵義工隊」主要策劃予社區有需要人士的義務工作活動，
- 靈性小組「靈性互勉小組」及「靈性互勵家人小組」，逢每月第一及第三個週六晚舉行，加強組員間的連繫及對靈性培育和關顧，發展屬靈生命，實踐於戒賭的歷程。
- 運動小組如「導航足球隊」定期舉行足球訓練，讓服務使用者建立健康生活模式，並向社區人士宣傳「不賭波的訊息」；「跑步小組」則善用觀塘海濱，讓組員於工餘鍛鍊體能，培養興趣活動，建立服務使用者的健康生活；另按服務使用者的需求，籌組能適度調節運動量的「羽毛球小組」，讓組員能享受運動樂趣，遠離賭博。

專業培訓方面：

本中心與不同社福團體同工以及來自五大高危參賭行業的管理人員交流工作經驗，全年共提供了 39 節的培訓，參加人次達 1, 266。

- 為陳校長免費補習天地合作，定期舉行義師心理健康培訓，令他們受助之餘更將心理健康關注推及低收入兒童，從根源預防賭博問題。
- 向香港樹仁大學社工、輔導及心理學系學生分享戒賭輔導服務。
與心晴行動作交流，鼓勵心理健康關注推及將戒賭輔導服務推介給有需要的個案。
- 與香港生涯規劃協會的工作員交流服務經驗及安排心理健康講座。
- 應邀為香港賽馬會餐飲服務部、香港酒吧業協會、宏利金融、味珍味（香港）有限公司及恒益物業管理有限公司提供心理健康講座，向聽眾講解心理健康的重要及與賭博之間的關係。

預防及教育工作：

- 應五旬節林漢光中學、慈雲山聖文德天主教小學、東華三院李潤田紀念中學、世界龍岡學校劉裕德紀念小學、五旬節聖潔會永光書院、旅港開平商會中學、玫瑰崗中學、樂善堂王仲銘中學、荃灣官立小學、中華基督教會基法小學、香港管理專業協會李國寶中學、聖公會何澤芸小學、大埔官立小學、閩僑小學、馬鞍山靈糧小學等邀請，到校或以網上即時視像通訊模式與學生、家庭及教師進行講座及工作坊。

2020 年服務計劃：

- 以綜合服務的理念推行一個社區關懷，預防及緩減賭博對家庭、社區帶來的傷害和負面影響。在預防性和補救性工作方面雙軌並行，特點包括：第一，協助服務使用者正常的融入家庭；第二，強調參與和責任；第三，提倡建立互相關懷的社區。減少賭博帶來的負面社會成本，發揚社區互助精神，建設互助互愛的社群生活。
- 服務推行模式

中心服務 —— 主動求助：

- 透過致電戒賭熱線或自行到訪求助接觸；亦有由外界機構轉介個案預約面談輔導
- 提供個案面談輔導
- 組織不同互助支持小組、成長發展小組及家庭活動。

展外模式 —— 職業展外接觸：

- 聯絡到訪五大高危行業，接觸機構商談合作協議，並協助機構制定防賭及緩減問題賭博的政策，宣傳推廣防賭教育工作；
- 定期展外探訪，提供個別面談諮詢及組織不同的心理健康講座或培訓活動

展外模式 —— 社區展外及滲透工作：

- 透過定時在各區擺放路站，向大眾灌輸防賭訊息，讓大眾認識問題賭博成癮的原因和禍害。
- 推廣戒賭輔導服務，讓受問題賭博困擾的人士及其家屬能獲得及早識別，及早獲得幫助。
- 籌辦不同類型的講座和活動：每季組織防賭及債務處理講座和賭博失調處理的分享會。

專業培訓：

- 組織各項有關預防或處理問題賭博成癮的相關研討會、工作坊或培訓課程等，增加員工或業界人士認識賭博成癮者的需要並提昇其專業知識技能。

發展不同互助小組：

小組性質	小組名稱	對象
支援性	家添喜樂 —— 家庭小組	家庭成員
	婦女自在人生小組	戒賭人士及其家屬（女士）
	沿途有您戒賭支持小組	戒賭人士及其家屬
義務工作、發展成長、興趣	勵軒義工隊及自務小組	戒賭人士及其家屬
	導航足球隊	戒賭人士（男士）
	跑步小組	戒賭人士及其家屬
	羽毛球小組	戒賭人士及其家屬
靈性輔導關顧	靈性互勉小組及靈性互勵家人小組	戒賭人士及其家屬

- 加強運用電子科技媒體推廣防賭訊息：如面書、網頁及網上媒接觸有需要的服務使用者，宣傳防賭戒賭的訊息，鼓勵及早求助。

展外輔導及心理教育部報告：

至 2020 年中心年度統計中，來自飲食業、保安業、金融業、運輸業及建築行業等五大服務業的戒賭個案佔全部戒賭個案近六成，可見其值得關注的程度。另外憑藉相同的展外服務理念，中心積極接觸地區代表如區議員，透過建立地區聯網進行地區滲透工作。

- 中心為五大服務業機構提供預防問題賭博的支援配套，包括：(1) 協助公司訂立員工預防問題賭博的政策和守則；(2) 協助員工對問題賭博建立正確的認知態度，如安排防賭講座、工作坊或培訓等；(3) 透過提供心理健康講座、職員及團隊培訓，提升員工的心理健康質素，達預防賭博成癮之效果；(4) 接受個案轉介，為正受賭博或財務困擾的員工及其家屬提供免費的輔導服務。中心曾合作的相關機構如下：香港賽馬會旗下餐飲、宴會及會所部門、彩福集團、叙福樓集團、株式會社有限公司、翠華集團、嚙．高美集團有限公司、花串日本料理、稻苗學會、香港酒吧業協會、香港調酒學校、太平洋酒吧、iDarts、友邦保險、大都會人壽、宏利香港與夏利文物業管理有限公司、味珍味（香港）有限公司、恒益物業管理有限公司等。

- 中心於地區或為地區組織提供預防問題賭博的支援配套，包括：(1) 因防疫及限聚措施，「服務推廣站」暫未能復開，只能於疫情稍緩時，由展外輔導員定點出現，主動接觸有需要人士，作為戒賭輔導中心以外的流動服務點；(2) 與地區代表及社福團體，如區議員定期合辦防賭講座、債務處理工作坊或心理健康講座等；(3) 接受個案轉介，為正受賭博或財務困擾的居民及其家屬提供免費的輔導服務。
- 中心定時到各區宗教團體探訪及介紹服務，期望建立防賭及服務支援網絡。另會透過讓團體執事認識賭博成癮的禍害和處理，於有需要時提供展外面談諮詢，同時接受轉介。

Sou-fu 計劃報告：

- 由 2020 年起，中心獲平和基本額外增撥資源，開設全新計劃——「Sou-fu」。計劃繼續以五大賭博問題高危行業員工為主目標對象，倡導賭博問題仍源於欠佳的精神心理健康，故計劃以提升五大高危行業員工的精神心理健康作媒介，嘗試提供更早期的專業介入，從根源預防賭博問題。
- 2020 年全年受疫情影響，不少機構因防疫需暫緩所有培訓活動，以減低感染風險，此舉直接影響了 Sou-fu 計劃的推展進度。於疫情反覆張弛下，共有 6 間機構對計劃感興趣，其中 2 間落實參與計劃，當中包括酒店、飲食業機構、物業管理機構及金融保險機構。
- 至 2020 年 12 月，因 Sou-fu 計劃而受惠的總人次為 139 人次，而所提供的活動節數為 7 節。因 2020 年上半年飽受疫情影響，故以上數字未能全面反影計劃進度。例如大部份參與機構都傾向在 2020 年下半年先集中處理業績問題，故希望將 Sou-fu 內的員工活動安排於 2021 年起恆常舉行。
- Sou-fu 計劃的另一目標亦希望透過為高危行業機構提供員工活動，從而識別有賭博問題的人士或有潛在風險的賭博人士 (at risk gambler)，為他們提供相關輔導。於 2020 年內，參與 Sou-fu 計劃的員工中合共有 22 名參加者對個別輔導服務感興趣或有需要接受服務，佔總參與人次 16%。經聯絡介紹服務詳情及了解意願後，本年度計劃共為當中的 11 人 (50%) 提供輔導服務，而當中更有六成個案能被界定位有潛在風險的賭博人士。另外，計劃共提供了 46 節輔導給及服務使用者，當中有 28 節 (60%) 是給予有潛在風險的賭博人士；其餘 18 節 (40%) 為基本心理支援。

錫安社會服務處勗勵軒輔導中心
Zion Social Service
Yuk Lai Hin Counselling Centre

勗勵軒財政報告

Zion Social Service Limited - Yuk Lai Hin
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by
guarantee without a share capital)

Reports and Financial Statements
For the year ended 31 December 2020

ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN

REPORTS AND FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2020

<u>CONTENTS</u>	<u>PAGE(S)</u>
INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT	1 - 3
INCOME STATEMENT	4
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	5
STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS	6
STATEMENT OF CASH FLOWS	7
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	8 - 13



LK CPA & Co.
Unit 2111, 21/F, Cosco Tower,
183 Queen's Road Central, Hong Kong
Email: info@lk-acct.com

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBER(S) OF ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN
(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee without a share capital)

Opinion

We have audited the financial statements of Zion Social Service Limited - Yuk Lai Hin (the "Centre") set out on pages 4 to 13, which comprise the statement of financial position as at 31 December 2020, and the income statement, the statement of changes in funds and the statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements of the Centre are prepared, in all material respects, in accordance with the Hong Kong Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard ("SME-FRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") and with reference to Practice Note 900 (Revised), Audit of Financial Statements Prepared in Accordance with the Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Centre in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other Matter

The financial statements of the Centre for the year ended 31 December 2019 were audited by another auditor who expressed an unmodified opinion on those statements on 1 September 2020.

Information Other than the Financial Statements and Auditor's Report Thereon

The Management Committee Members are responsible for the other information.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.



LK CPA & Co.
Unit 2111, 21/F, Cosco Tower,
183 Queen's Road Central, Hong Kong
Email: info@lk-acct.com

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBER(S) OF ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN
(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee without a share capital)

Information Other than the Financial Statements and Auditor's Report Thereon - continued

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Management Committee Members for the Financial Statements

The Managements Committee Members are responsible for the preparation of the financial statements in accordance with the SME-FRS issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Management Committee Members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Management Committee Members are responsible for assessing the Centre's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Management Committee Members either intend to liquidate the Centre or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgement and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

- 2 -



LK CPA & Co.
Unit 2111, 21/F, Cosco Tower,
183 Queen's Road Central, Hong Kong
Email: info@lk-acct.com

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBER(S) OF ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN
(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee without a share capital)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements - continued

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Centre's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Management Committee Members.
- Conclude on the appropriateness of the Management Committee Members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Centre's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Centre to cease to continue as a going concern.

We communicate with the those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Kwan Kai Chun
LK CPA & CO.
Certified Public Accountant (Practising)
Practising Certificate Number: P06957
Hong Kong
Date: 4 August 2021

ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN

INCOME STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2020

	<u>NOTES</u>	<u>2020</u> HK\$	<u>2019</u> HK\$
Income	4	5,290,034	5,034,603
Expenditures			
Write off Ping Wo Fund receivables		(1,125,000)	-
Administrative expenses	5	<u>(4,877,890)</u>	<u>(5,555,742)</u>
Deficit for the year		<u><u>(712,856)</u></u>	<u><u>(521,139)</u></u>

錫安社會服務處勵軒輔導中心
Zion Social Service
Yuk Lai Hin Counselling Centre


勵軒財政報告

ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AT 31 DECEMBER 2020

	NOTE	2020 HK\$	2019 HK\$
Non-current asset			
Property, plant and equipment	9	53,196	70,927
Current assets			
Deposits		118,700	118,700
Ping Wo Fund Receivable	10	241,013	1,285,246
Bank balances and cash		609,668	746,194
		969,381	2,150,140
Current liabilities			
Bank overdraft - secured		-	745,425
Accruals and other payables		406,720	146,929
		406,720	892,354
Net current assets		562,661	1,257,786
Net assets		615,857	1,328,713
Funds			
Accumulated General Fund 2		411,144	-
Accumulated General Fund		(470,332)	654,668
Accumulated Donation Fund		156,158	155,158
Accumulated Operating Fund		518,887	518,887
		615,857	1,328,713

The financial statements on pages 4 to 13 were approved and authorised for issue by the Management Committee on 4 August 2021.


CHEUNG Chi Kai
Chairman


LI Cheuk Yan
Chief Executive

ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN

STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2020

	Accumulated General Fund 2 HK\$	Accumulated General Fund HK\$	Accumulated Donation Fund HK\$	Accumulated Operating Fund HK\$	Total HK\$
At 1 January 2019	-	1,199,210	131,755	518,887	1,849,852
Deficit for the period	-	(521,139)	-	-	(521,139)
Transferred to donation fund	-	(23,403)	23,403	-	-
At 31 December 2019 and 1 January 2020	-	654,668	155,158	518,887	1,328,713
Deficit for the period	412,144	(1,125,000)	-	-	(712,856)
Transferred to donation fund	(1,000)	-	1,000	-	-
At 31 December 2020	411,144	(470,332)	156,158	518,887	615,857

Notes:

1. Accumulated Operating Fund represents the fund retained for the Centre during year 2014-2016.
2. Accumulated General Fund represents the losses brought forward to the Centre during year 2017-2019.
3. Accumulated General Fund 2 represents the fund retained for the Centre during year 2020-2022.

錫安社會服務處勵軒輔導中心
Zion Social Service
Yuk Lai Hin Counselling Centre

勵軒財政報告

ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN

STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2020

	<u>2020</u> HK\$	<u>2019</u> HK\$
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES		
Deficit for the year	(712,856)	(521,139)
Adjustment for:		
Bank Interest income	(6)	(1,059)
Depreciation	17,732	17,732
Write-off Ping Wo Fund receivables	1,125,000	-
Operating cash flows before movements in working capital	429,870	(504,466)
Increase in deposits	-	(33,000)
Increase in Ping Wo Fund receivables	(80,767)	(45,891)
Increase in accruals and other payables	259,790	143,428
NET CASH FROM (USED IN) OPERATING ACTIVITIES	608,893	(439,929)
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES		
Bank interest income	6	1,059
Purchase of property, plant and equipment	-	(88,659)
NET CASH FROM (USED IN) INVESTING ACTIVITIES	6	(87,600)
NET INCREASE (DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	608,899	(527,529)
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE BEGINNING OF THE YEAR	769	528,298
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE END OF THE YEAR, represented by		
Bank balances and cash	609,668	746,194
Bank overdraft - secured	-	(745,425)
	609,668	769

ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2020

1. GENERAL INFORMATION

Zion Social Service Limited - Yuk Lai Hin (the "Centre") is under the control of Zion Social Service Limited (the "Agency"). The Centre was incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee and not having a share capital. The Management Committee of the Agency has decided to treat the Centre as a separate entity and to report its income, expenditure, assets and liabilities on an independent basis.

The address of the registered office is located at 1/F & 2/F, Bo Yan Building, 1 Horse Shoe Lane, Ngau Tau Kok Road, Kwun Tong, Kowloon.

The Centre principally engaged in pathological gambling counselling in Hong Kong.

The financial statements are presented in Hong Kong Dollars ("HK\$"), which is the same as the functional currency of the Centre.

2. BASIS OF PREPARATION OF FINANCIAL STATEMENTS

The Centre qualifies for the reporting exemption as a small private company under section 359(1)(a) of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622) and is therefore entitled to prepare and present its financial statements in accordance with the Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard ("SME-FRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

These financial statements comply with the SME-FRS and have been prepared under the accrual basis of accounting and on the basis that the Centre is a going concern.

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The measurement base adopted is the historical cost convention. Historical cost is generally based on the fair value of the consideration given in exchange for goods and services.

The principal accounting policies are set out below.

ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES - continued

Revenue recognition

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Centre and when the revenue can be measured reliably, on the following bases:

Donation income is recognised when the right to receive donation is established.

Interest income is recognised on a time proportion basis taking into account the principal outstanding and the interest applicable.

Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

The depreciable amount of an item property, plant and equipment is allocated on a systematic basis over its estimated useful life using the straight-line method. The principal annual rates used for depreciation are as follows:

Computer equipment	20%
Furniture and fixtures	20%
Office equipment	20%

Impairment of assets

An assessment is made at the end of each reporting period to determine whether there is any indication of impairment or reversal of previous impairment, including items of property, plant and equipment, intangible assets, long term investments. In the event that an asset's carrying amount exceeds its recoverable amount, the carrying amount is reduced to recoverable amount and an impairment loss is recognised in the income statement. A previously recognised impairment loss is reversed only if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount, however not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of amortisation or depreciation), had no impairment losses been recognised for the asset in prior years.

Retirement benefit costs

Payments to the Mandatory Provident Fund Scheme are recognised as an expense when employees have rendered service entitling them to the contributions.

ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES - continued

Leases

Leases that transfer substantially all the rewards and risks of ownership of assets to the company are accounted for as finance leases. At the inception of a finance lease, the cost of the leased asset is capitalised at the fair value of the leased asset or, if lower, at the present value of the minimum lease payments. Lease payments are apportioned between the finance charges and reduction of the lease liability so as to achieve a constant rate of interest on the remaining balance of the liability. Finance charges are charged to the income statement.

Capitalised leased assets are depreciated over the shorter of the estimated useful life of the asset or the lease term.

Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets are not transferred to the lessee are accounted for as operating leases. Annual rents applicable to such operating leases are charged to the income statement on a straight-line basis over the lease term. Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

4. INCOME

	2020 HK\$	2019 HK\$
Donation through street collection (Notes)	1,000	3,403
Donation from HK Evangelical Zion Church Ltd. (Notes)	-	20,000
Bank interest income	6	1,059
Ping Wo Fund (Government Secretariat Hone Affairs Bureau)*	5,289,028	5,010,141
	<u>5,290,034</u>	<u>5,034,603</u>

Notes:

Accumulated donation income and related expenses:

Balance brought forward (2007-2019)	155,158	131,755
Donation income for the year	1,000	23,403
Less: donation related expense	-	-
Balance carried forward	<u>156,158</u>	<u>155,158</u>

*Breakdown of Ping Wo Fund is as follows:

2019 Ping Wo Fund	-	4,712,600
2020 Ping Wo Fund	4,910,960	-
Outstanding Fund for 2018-2019 不賭思議 II	80,768	45,891
1 st Instalment Fund for 2019-2020 不賭思議 III	-	251,650
1 st Instalment Fund for 2020-2021 點子	297,300	-
	<u>5,289,028</u>	<u>5,010,141</u>

- 10 -

錫安社會服務處勵軒輔導中心
Zion Social Service
Yuk Lai Hin Counselling Centre

勵軒財政報告

ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN

5. ADMINISTRATIVE EXPENSES

	2020 HK\$	2019 HK\$
Advertising fee	-	56,852
Auditor's remuneration	12,000	3,500
Bank interest and charges	2,400	2,604
Cleaning service	5,263	2,666
Depreciation	17,732	17,732
Insurance	19,837	18,081
Internet charges	11,705	-
Legal and professional fee	13,500	15,000
Mandatory provident fund	189,013	172,885
Medical	4,880	12,555
Minor purchases	-	15
Miscellaneous	165	90
Office expenses	10,478	-
Postage	200	-
Printing and stationery	17,056	121,853
Programme expenses	125,116	312,528
Rent and rates	342,000	325,500
Repairs and maintenance	5,626	117,944
Research and development	-	500,000
Salary and part time salary	4,067,049	3,809,384
Staff training	-	15,180
Stamp duty	1,484	-
Telephone expenses	23,264	24,579
Transportation	85	4,283
Water and electricity	9,037	22,511
	<u>4,877,890</u>	<u>5,555,742</u>

6. DEFICIT FOR THE YEAR

	2020 HK\$	2019 HK\$
Deficit for the year has been arrived at after charging:		
Management committee members' remuneration (note 8)	-	-
Staff salaries and other benefits	4,067,049	3,824,564
Retirement benefit scheme contributions	189,013	172,885
Write off Ping Wo Fund Receivable	<u>1,125,000</u>	<u>-</u>

7. TAXATION

The Centre is an approved charitable institution and is exempted from all taxes under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN

8. MANAGEMENT COMMITTEE MEMBERS' REMUNERATION

Management committee members' remuneration during the year is as follows:

	<u>2020</u> HK\$	<u>2019</u> HK\$
Management committee members' remuneration		
Fees	-	-
Salaries and allowances	-	-
Retirement benefit scheme contribution	-	-
	<u>-</u>	<u>-</u>

9. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	<u>Computer equipment</u> HK\$	<u>Furniture and fixtures</u> HK\$	<u>Office equipment</u> HK\$	<u>Total</u> HK\$
Cost				
At 1 January 2019	99,809	299,476	76,287	475,572
Additions	80,523	2,979	5,157	88,659
At 31 December 2019, 1 January 2020 and 31 December 2020	<u>180,332</u>	<u>302,455</u>	<u>81,444</u>	<u>564,231</u>
Accumulated depreciation and impairment losses				
At 1 January 2019	99,809	299,476	76,287	475,572
Provided for the year	16,105	596	1,031	17,732
At 31 December 2019 and 1 January 2020	115,914	300,072	77,318	493,304
Provided for the year	16,105	596	1,031	17,732
At 31 December 2020	<u>132,019</u>	<u>300,668</u>	<u>78,349</u>	<u>511,036</u>
Net carrying value				
At 31 December 2020	<u>48,313</u>	<u>1,787</u>	<u>3,095</u>	<u>53,195</u>
At 31 December 2019	<u>64,418</u>	<u>2,383</u>	<u>4,126</u>	<u>70,927</u>

錫安社會服務處勗勵軒輔導中心
Zion Social Service
Yuk Lai Hin Counselling Centre

ZION SOCIAL SERVICE LIMITED - YUK LAI HIN

10. PING WO FUND RECEIVABLE

	<u>2020</u> HK\$	<u>2019</u> HK\$
2019 Ping Wo Fund 4 th instalment	-	1,125,000
Outstanding Fund for 2017-2018 不賭思議 I	114,355	114,355
Outstanding Fund for 2018-2019 不賭思議 II	126,658	45,891
	<u>241,013</u>	<u>1,285,246</u>

11. COMMITMENTS UNDER OPERATING LEASES

The Centre had the following total future minimum lease payments payable under non-cancellable operating leases:

	<u>2020</u> HK\$	<u>2019</u> HK\$
Within one year	342,000	-
In the second to fifth year inclusive	684,000	-
	<u>1,026,000</u>	<u>-</u>

12. APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved and authorised for issue by the Centre's Management Committee on 4 August 2021.

捐款回條

感謝支持！

* 請在□內 ✓ 出合適的

☐ 本人 / 本機構願意捐港幣 _____ 元予錫安社會服務處支持機構各項服務。
可直接入賬恒生銀行戶口：352-9-038774 或以劃線支票：抬頭請寫「錫安社會服務處有限公司」，請將存根傳真（852-27901111）回本機構或寄回香港九龍牛頭角道馬蹄徑一號寶恩大廈一樓 錫安社會服務處收。

☐ 本人 / 本機構願意捐港幣 _____ 元予錫安社會服務處勵勵軒輔導中心支持戒賭輔導服務。
可直接入賬恒生銀行戶口：269-552659-668 或以劃線支票：抬頭請寫「錫安社會服務處有限公司」，請將存根傳真（852-27039311）回本中心或寄回香港九龍觀塘開源道52-54 號豐利中心 10 樓 1015 室 錫安社會服務處勵勵軒輔導中心收。

* 凡捐獻港幣壹百元以上之捐款將獲發收據作申請減免稅務之用，敬請填妥本捐款回條個人資料及通信地址。

捐款機構名稱：_____

捐款人姓名：_____

聯絡人姓名：_____ 電郵：_____

聯絡人電話：_____ 傳真：_____

通信地址：_____

收據編號：_____（由中心職員填寫）

閣下所提供之資料只用於簽發收據及本中心內部行政用途

如有垂詢歡迎致電話：852-23448989 或 852-27039893 與會計部聯絡。

電郵地址：info@zss.org.hk

網址：www.zss.org.hk

Donation Reply Slip

Thank you for your generous support

*Please mark with a ✓ where you find suitable

- ☐ I / My agency would like to donate HK\$_____ to Zion Social Service Limited to support agency's social services.

Hang Seng Bank Account No.:352-9-038774 or cross cheque payable to " Zion Social Service Limited". Please return the bank statement to our agency "Zion Social Service" via fax (852-27901111) or by mail (Address: 1/F, Bo Yan Building, No.1, Horse Shoe Lane, Ngau Tau Kok Road, Kwun Tong)

- ☐ I / My agency would like to donate HK\$_____ to Zion Social Service Yuk Lai Hin Counselling Center to support counselling services to gamblers and their family.

Hang Seng Bank Account No.:269-552659-668 or cross cheque payable to " Zion Social Service Limited". Please return the bank statement to our agency "Zion Social Service Yuk Lai Hin Counselling Centre" via fax (852-27039311) or by mail (Address: Room 1015, 10/F, Hewlett Centre, 52-54 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon.)

*Donation of \$100 or more, the receipt can be used as a claim for charitable donation for tax deduction.
Please fill in the following for correspondence purpose.

Name of Donation Agency: _____

Name of Donation Person: _____

Name of Contact Person: _____ E-mail: _____

Phone No. of Contact person: _____ Fax No.: _____

Mailing Address: _____

Receipt No.: _____ (Agency Staff Only)

Personal information will be kept for administration only

Enquiry: 852-23448989 or 852-27039893 (Account Office)

E-mail: info@zss.org.hk

Website: www.zss.org.hk